

Is someone asking the court to make
an AVO against you?

Simplified Chinese

是否有人正请求法庭 签发一份针对您的 AVO?

被告须知



Legal Aid
NEW SOUTH WALES

什么是 AVO?

AVO 是由法院签发的命令,旨在保护相关人员免受他人可能对其施加的暴力侵害或安全威胁。

AVO 会列明被诉人绝不能实施的事项,例如不得攻击、威胁、骚扰或恐吓受保护人,以此起到保护作用。这些事项被称为 AVO 的“限制条件”。

AVO 分为两种:

- **家庭**暴力禁制令 (ADVO), 和
- **个人**暴力禁制令 (APVO)。

若涉案双方之间存在家庭关系,则签发 **ADVO**。通常,ADVO 涉及亲属、现任或前任伴侣、配偶或室友。法律规定,受保护人的前任伴侣与现任伴侣之间也存在家庭关系。

涉及人有谁?

AVO 的有利方被称为“受保护人”。

如果由警方代表受保护人申请 AVO,警方被称为“申请人”。

您(即 AVO 的不利方)被称为“被诉人”。在法庭上,您和受保护人被称为“当事人”。

若涉案双方之间无亲属、家庭或亲密关系（例如，双方是邻居、朋友或同事关系），则签发 **APVO**。

AVO 可以包含哪几种限制条件？

AVO 必须包含三个限制条件。它们被统称为强制性限制条件，要求您绝不能：

- 攻击或威胁受保护人
- 跟踪、骚扰或恐吓受保护人
- 故意或肆意破坏或损坏受保护人的财产或伤害受保护人的动物。

这些限制条件还适用于与受保护人之间存在某种家庭关系的任何人。

法院还可能会签发其他命令，如禁止或限制您接近受保护人。这可能意味着您不得：

- 在任何时间地点接近受保护人
- 接近受保护人的住宅、办公场地或其他场所
- 在喝酒或使用违禁药物后 12 小时内接近受保护人。

法院还可以签发任何其他命令，只要其认为此等命令对受保护人的安全和保护是有必要的。

临时 AVO

在法院决定签发最终的 AVO 之前，有两种不同类型的临时 AVO 可以对个人给予保护。

1. 暂行 AVO (provisional AVO) 是由警察提出申请并由法院或高级警官批准的命令。
2. 过渡性 AVO (interim AVO) 是法院签发的命令，目的是延长暂行 AVO 的期限，或法院认为受保护人有必要获得或适合接受临时保护。

暂行 AVO

警察可能会在您与受保护人之间发生某个事件后申请暂行 AVO。

警察申请暂行 AVO 的前提条件是其有充分的理由认为有人立即需要保护，或防止该人的财产受到重大损害。

暂行 AVO 可以在白天或晚上的任何时间签发，并且一旦签发，则在其送达时便对禁制的对象即刻生效。

暂行 AVO 将持续有效，直至其被撤销或被法院签发的另一项命令（例如，临时命令或最终命令）取代，或警察撤回 AVO 申请。

法院何时可以签发 AVO?

如果法院确信受保护人有“合理理由”害怕并且实际上确实害怕您会对其施暴、恐吓或跟踪,就可以签发 AVO。法院还可以在其他情况下签发 AVO (例如,如果需要保护的人是儿童)。

当我出庭时会发生什么?

一旦有人提出 AVO 申请,您的案件会被列入提审排期。提审是法庭聆讯某个 AVO 申请的第一个出庭日。您应在提审日期出庭,否则法院可能会在您不在场的情况下签发 AVO。

您在回应 AVO 时有两种选择。

- 同意(认同) AVO。即使您不认同申请书中所写的理由,您也可以这样做。AVO 将根据双方同意或法院决定的期限签发。
- 不同意(不认同) AVO。案件会延期(另订日期)审理,法官会指示您和受保护人互相“送达”各自的书面陈述和任何证人的书面陈述。您可以将陈述留于法院登记处,以便对方领取,以此完成“送达”。

此后案件会被再次排期，以便法官可以核查您与受保护人是否都已提交各自的陈述。如果双方均已提交，则案件会进入最终庭审。最终庭审中，法庭会听取所有的证据，然后决定是否签发 AVO。

过渡性 AVO

在案件延期之前，法庭需要决定是否应在最终庭审日期之前对您签发一个立即生效的过渡性 AVO。对此，可能需要临时庭审才能决定。

如果您已被控犯有严重罪行，如家庭暴力罪行，法庭可能会对您签发过渡性 AVO，以保护所涉受害人。

如需了解关于家庭暴力罪的更多信息，请参阅我们的出版物 [《您是否已被指控犯有家庭暴力罪？》](#)

过渡性庭审是怎样的？

过渡性庭审只决定是否应签发过渡性 AVO，而不会决定最终命令。

法庭会考虑以下内容：

- 申请人在申请书中所述为何应对您签发禁制令的原因。
- 任何书面陈述
- 受保护人、您或其他人在证人席上提供的任何证据，以及
- 任何一方（或其律师）提交的意见书。

如果证人在证人席上作证，另一方（或其律师）可以盘问证人（向证人提问）。

如果法院决定签发过渡性 AVO，会怎样？

法院会决定过渡性 AVO 中包含哪些限制条件。请参阅第 3 页的“AVO 可以包含哪几种限制条件？”部分内容。此后案件会被延期至最终庭审。

如果法院决定不签发过渡性 AVO，会怎样？

案件会被延期至最终庭审。

法院会命令您和受保护人互相“送达”各自的书面陈述和任何证人的书面陈述。您可以将陈述留于法院登记处，以便对方领取，以此完成“送达”。

您通常必须在最终庭审四周前送达您的陈述。受保护人通常必须在最终庭审两周前送达其陈述。

最终庭审是怎样的？

任何作出书面陈述的人都可能就其陈述内容受到盘问。

法庭会考虑证人提供的证据、任何相关文件以及双方提交的意见书，然后决定是否签发最终 AVO。

如果法院决定不签发 AVO，申请会被驳回，案件即结束。

如果法院决定签发 AVO，则会决定 AVO 包含哪些限制条件。

如果您已承认犯有或法院认定您犯有严重罪行，法院可能会签发最终 AVO。

如果法院针对我签发 AVO，会怎样？

针对您签发的 AVO 并不作为犯罪记录。但是，如果存在针对您签发的 AVO，则可能会影响您未来的就业以及正在进行的家庭法相关事宜。

DOWNING CENTRE



新南威尔士州法律援助 (Legal Aid NSW) 可以为您提供这方面的法律建议。如欲寻找距您最近的办事处, 请致电 **1300 888 529** 或访问 www.legalaid.nsw.gov.au, 在“Get legal help” (获取法律帮助) 下方查找相关信息。

如果我不遵守 AVO 的限制条件, 会怎样?

如果您不遵守法院签发的此项命令, 即被视为“违反”AVO。违反 AVO 属于刑事犯罪, 您可能会被指控。违反 AVO 的最高刑罚是两年监禁或最高 5500 澳元罚款, 或两项并罚。

如需获取遵守 AVO 方面的帮助, 请参阅我们的出版物 [《收到 AVO 了? 如何遵守命令。》](#)

你们能为我出庭辩护吗?

新南威尔士州法律援助 (Legal Aid NSW) 通常不为 AVO 案件中的被告人辩护。如果案件存在“特殊情况”, 我们或许可以聘请律师为您出庭辩护。

例外情况包括您是:

- 女性原住民或托雷斯海峡女性岛民, 或
- 由于以下原因而处于“特殊劣势”:
 - 精神状态,
 - 发育障碍, 或
 - 智力缺陷或身体残疾。

在哪里可以获得法律帮助？

LawAccess NSW

免费提供法律信息的热线服务电话，在某些情况下还会转介其他服务机构和法律咨询机构。请致电 **1300 888 529** 或访问 www.lawaccess.nsw.gov.au

LawAccess 网站上的“Representing Yourself”（为自己辩护）部分提供了有关如何回应 AVO 的分步指南。

新南威尔士州法律援助 (Legal Aid NSW)

您可以从新南威尔士州法律援助 (Legal Aid NSW) 免费获得法律咨询和法律援助。如欲寻找距您最近的办事处，请致电 **1300 888 529** 或访问 www.legalaid.nsw.gov.au，在“Get legal help”（获取法律帮助）下方查找相关信息。

原住民法律服务

(Aboriginal Legal Service, ALS)

如果您是原住民或托雷斯海峡岛民，也可以联系 ALS 获取免费的法律咨询服务。如欲寻找距您最近的 ALS 办事处，请致电 **1800 765 767** 或访问 www.alsnswact.org.au

更多帮助

男士专线 (Mensline)

专为男性家庭暴力受害者和施暴者提供电话支持和转介服务。每周 7 天，每天 24 小时开通。请致电 **1300 789 978** 或访问 www.mensline.org.au

本出版物主要作为一般性法律指南，并不能作为法律依据使用。对于您个人的情况，我们建议您寻求律师的帮助。

至发行之日，本刊提供的信息都是确实无疑的，但不排除情况变动的可能。如果您需要更多信息，请致电 **1300 888 529** 联系 LawAccess NSW。

This brochure is also available in: Arabic, Simplified Chinese and Dari/Farsi.



© Legal Aid Commission of NSW 2022

在线订购出版物网址：

www.legalaid.nsw.gov.au/publications

更多关于新南威尔士州法律援助 (Legal Aid NSW) 服务的信息：



您在联系我们时需要沟通帮助？



如果您需要口译员，请致电 **131 450** 联系翻译与口译服务 (TIS) 要求他们帮助您与 LawAccess NSW 通话，TIS 的服务时间为上午 9 点至下午 5 点。

您的听力或语言能力受损？



如果您有听力或语言障碍，请致电 **133 677** 或访问 www.relayservice.gov.au 网站，通过全国中继服务 (National Relay Service) 联系 LawAccess NSW。

Legal Aid
NEW SOUTH WALES